**Tờ bản tin truyền thông đa ngôn ngữ dành cho cư dân người nước ngoài** Tháng 11, 2026

# HIGASHIHIROSHIMA

Cuộc sống tại Thành phố Higashihiroshima

**Đơn vị phát hành:** Hội đồng Xúc tiến Quốc tế hóa Thành phố Higashihiroshima
(Trực thuộc Ban Đời sống Thị dân Thành phố Higashihiroshima 市民生活課 Shimin seikatsu-ka ☎ 082-420-0922)

Website (bản tiếng Việt) https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/vi/index.html

## TUYỂN SINH HỌC SINH VÀO LỚP HỌC TOÀN CẦU "GLOBAL CLASS"

グローバルクラス（Global Class）入級児童募集




Hội đồng Giáo dục Thành phố đang tiếp nhận đăng ký vào lớp Global Class, dự kiến mở tại Trường Tiểu học Takamigaoka vào tháng 4 năm 2027.
Vui lòng xem trang web của Thành phố để biết thông tin chi tiết về tuyển sinh, buổi giới thiệu và tiết học trải nghiệm.
https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/en/8/46277.html

**Đối tượng**: Học sinh đang sinh sống trong thành phố, sẽ vào lớp 1 tiểu học trong năm học 2027 và có nguyện vọng vào lớp Global Class.

- Học sinh ngoài khu vực tuyển sinh của Trường Tiểu học Takamigaoka cũng có thể đăng ký.
- Có chỉ tiêu tiếp nhận học sinh người nước ngoài và học sinh từ nước ngoài trở về Nhật Bản.
- Trường hợp đi học ngoài khu vực tuyển sinh, phụ huynh phải tự đưa đón trẻ đến trường.

Thời gian tiếp nhận đăng ký: Từ ngày 2/11 ~ 12:00 ngày 13/11, không gồm thứ Bảy, Chủ nhật và ngày lễ.

**Buổi giới thiệu và tiết học trải nghiệm** (Dành cho người có nguyện vọng vào lớp Global Class)

- Thời gian: Ngày 7/11 (thứ Bảy)
- Hạn đăng ký: Về nguyên tắc, ngày 30/10 (thứ Sáu). Nếu có lý do không thể đăng ký đúng hạn, vui lòng liên hệ để được trao đổi.

***Nơi liên hệ:*** Ban Hướng dẫn giáo dục (Shidou-ka, 指導課) ☎ (082) 420-0976

## THUẾ CỦA BẠN GÓP PHẦN DUY TRÌ CÁC HOẠT ĐỘNG CỦA THÀNH PHỐ

あなたの税金がまちを支えています

Thuế thành phố mà người dân nộp chiếm 39,3% tổng thu ngân sách Thành phố. 60,7% còn lại là các khoản hỗ trợ từ chính phủ và tỉnh, như thuế phân bổ địa phương, trợ cấp từ ngân sách quốc gia và ngân sách tỉnh.

**Thuế của bạn góp phần duy trì các dịch vụ hành chính**

Mức thuế thành phố bình quân mỗi người dân phải đóng là khoảng 220.000 yên (*). Trong khi đó, chi phí cần thiết để cung cấp các dịch vụ hành chính cho mỗi người dân là khoảng 549.000 yên.

Thuế thành phố là nguồn tài chính quan trọng. Khi mỗi người nộp thuế đúng hạn, Thành phố có thể cung cấp các dịch vụ như phúc lợi, giáo dục, đường sá, ứng phó thiên tai và xử lý rác thải.

※Số tiền thuế thành phố được tính bằng cách lấy tổng thu từ thuế thành phố chia cho dân số tại thời điểm tháng 3 năm 2026.

**Chi ngân sách bình quân mỗi người dân: khoảng 549.000 yên** (Chi ngân sách chung)
Dân số Thành phố Higashihiroshima tính đến ngày 31/3/2026: 190.361 người

|  |  |  |  |  |  |  |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Nâng cao phúc lợi** Nhà trẻ, hỗ trợ người cao tuổi, v.v. | **Phát triển đô thị** Sửa chữa đường sá, công viên, v.v. | **Nâng cao chất lượng giáo dục** Sách giáo khoa, bàn học, bảng viết, v.v. | **Xử lý rác thải** Vận hành cơ sở xử lý rác thải, v.v. | **Phòng cháy chữa cháy và khắc phục thiên tai** Khắc phục thiệt hại do mưa lớn và các thiên tai khác | **Các khoản khác** Thúc đẩy du lịch, dịch vụ tại quầy hành chính, v.v. | **Hoàn trả các khoản vay của Thành phố** Trả nợ của Thành phố |
| Khoảng 205.000 yên | Khoảng 61.000 yên | Khoảng 67.000 yên | Khoảng 44.000 yên | Khoảng 29.000 yên | Khoảng 94.000 yên | Khoảng 49.000 yên |

**Liên hệ người chưa nộp thuế và tư vấn nộp thuế**

Trung tâm Hướng dẫn nộp thuế thành phố và các khoản thuế khác, thuộc Ban Thu nộp thuế, thực hiện liên hệ với những người chưa nộp thuế và hướng dẫn về các quầy tư vấn nộp thuế.

Nếu không thể liên lạc vào ban ngày, Trung tâm có thể gọi điện vào buổi tối hoặc ngày nghỉ.

***Nơi liên hệ:*** • Trung tâm Hướng dẫn nộp thuế thành phố và các khoản thuế khác (市税等納付案内センター Shizei-to nofu annai senta) ☎ (082) 420-0412
• Ban Thu nộp thuế (収納課 Syuno-ka) ☎ (082) 420-0912

## HÃY THỬ TRẢI NGHIỆM ĐI XE SCOOTER VÀ XE ĐẠP TRỢ LỰC ĐIỆN!
## キックボードや電動アシスト自転車に乗ってみよう！




Bổ sung xe đạp trợ lực điện vào chương trình thí điểm dịch vụ chia sẻ phương tiện như xe scooter. Ứng dụng chuyên dụng cũng sẽ hỗ trợ nhiều ngôn ngữ, giúp nhiều người sử dụng thuận tiện hơn.
Chương trình do Công ty BRJ triển khai, dựa trên kết quả thí điểm của Liên minh hợp tác phát triển thành phố thông minh Đại học Hiroshima. Mời mọi người trải nghiệm!
**Thời gian:** Từ đầu tháng 11 đến khoảng tháng 2/2027.
**Địa điểm:** Khu vực từ Ga JR Saijo đến xung quanh Đại học Hiroshima. Có khoảng hơn 10 điểm đặt trạm.
**Đối tượng:** Người từ 16 tuổi trở lên.
**Phí sử dụng:** 50 yên/5 phút.
***Nơi liên hệ:*** Nhóm Chiến lược Kinh doanh (経営戦略チーム Keiei Senryaku Chiimu) ☎ (082) 420-0917

## ĐĂNG KÝ NHẬP HỌC TRƯỜNG MẪU GIÁO MISONOU NĂM HỌC 2027 (REIWA 9)
## 令和 9 年度御薗宇幼稚園新入園児募集



**Thời gian tiếp nhận nộp hồ sơ đăng ký:**
- ❖ Ngày 4/11 (Thứ Tư), 9:00–12:00
- ❖ Ngày 9/11 (Thứ Hai), 9:00–12:00

※ Vui lòng xem lịch đăng ký vào các ngày khác trên trang web của Thành phố.
Địa điểm: Phòng họp 201, tầng 2, Tòa nhà phía Bắc, Tòa thị chính Thành phố Higashihiroshima.
※ Phỏng vấn sẽ được thực hiện sau khi tiếp nhận hồ sơ.
**Đối tượng:** Trẻ sinh ra trong khoảng thời gian từ ngày 2/4/2021 (Reiwa 3) đến ngày 1/4/2024 (Reiwa 6).
**Số lượng tuyển sinh (đều xét tuyển bằng hình thức bốc thăm):** Trẻ 3 tuổi: 20 trẻ; Trẻ 4 tuổi: một số trẻ; Trẻ 5 tuổi: một số trẻ
Hồ sơ cần nộp:
1. Đơn đăng ký nhập học 入所申請書 (Nyusho shinseisho)
2. Đơn xin nhập học 入園願 (Nyuen-gan)
3. Giấy tờ tùy thân có ảnh của phụ huynh/người giám hộ nộp hồ sơ (như bằng lái xe, thẻ My Number...)

※ Hồ sơ ① và ② được phát tại Ban Nuôi dạy trẻ và Trường Mẫu giáo Misonou, hoặc có thể tải xuống từ trang web của Thành phố. Thông tin liên quan vui lòng tham khảo thêm trên trang chủ Thành phố.
https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/soshiki/kodomomirai/2/2_1/3589.html
***Nơi liên hệ:*** Ban Nuôi dạy trẻ (保育課 Hoiku-ka) ☎ (082) 420-0934

## TOÀN BỘ PHÍ BẢO HIỂM HƯU TRÍ QUỐC DÂN ĐÃ ĐÓNG ĐƯỢC KHẤU TRỪ PHÍ BẢO HIỂM XÃ HỘI
## 納めた国民年金保険料は全額が社会保険料控除の対象です

Toàn bộ phí bảo hiểm hưu trí quốc dân đã đóng trong năm 2026, bao gồm phí của các năm trước đóng bù và phí đã đóng cho vợ/chồng, người thân trong gia đình, đều thuộc diện được khấu trừ thuế bảo hiểm xã hội.
Để được khấu trừ, cần nộp kèm giấy chứng nhận khấu trừ (控除証明書 Koujo shoumeisho) hoặc biên lai khi tiến hành thủ tục điều chỉnh thuế cuối năm (控除証明書 Nenmatsu chousei) hoặc khai thuế thu nhập 確定申告 Kakutei Shinkoku).
Người đã đóng phí bảo hiểm từ tháng 1 đến tháng 9/2026 sẽ được Cơ quan Hưu trí Nhật Bản gửi giấy chứng nhận khấu trừ trong khoảng cuối tháng 10 đến đầu tháng 11.
Người lần đầu đóng phí bảo hiểm hưu trí quốc dân trong khoảng tháng 10 đến tháng 12/2026 sẽ được gửi giấy chứng nhận vào đầu tháng 2/2027.
***Nơi liên hệ:***
- Tổng đài dành cho người tham gia bảo hiểm hưu trí quốc dân (Navi Dial)
  (ねんきん加入者ダイヤル Nenkin Kanyuusha Daiyaru ☎ (0570) 003-004
- Văn phòng Hưu trí Kure (呉年金事務所 Kure Nenkin Jimusho) ☎ (0823) 22-1691

## LỄ HỘI AKITSU, LỄ HỘI LỬA VÀ ẨM THỰC
## 火とグルメの祭典　ー　あきつフェスティバル



Ẩm thực địa phương, bán đặc sản, biểu diễn ca nhạc và nhiều hoạt động khác
Tối thứ Bảy, ngày 7/11, chữ「万」sẽ được thắp sáng trên núi Honoyama.



**Thời gian:** • Thứ Bảy, ngày 7/11: 9:00–19:00
• Chủ Nhật, ngày 8/11: 9:00–16:50

**Địa điểm:** Sân vận động thể thao Akitsu
(cách Ga JR Kazahaya khoảng 5 phút đi bộ)

***Nơi liên hệ:*** Ban tổ chức Lễ hội Akitsu (thuộc Ban Công nghiệp và Xây dựng, Chi nhánh Akitsu)
☎ (0846) 45-1623

## THÔNG TIN NHÀ Ở XÃ HỘI 市営住宅入居者募集

Đây là nhà ở do Thành phố quản lý, dành cho các hộ gia đình có thu nhập thấp và gặp khó khăn về chỗ ở. Các hộ gia đình đủ điều kiện có thể đăng ký thuê nhà.



| | Thị trấn | Tên chung cư (số căn còn trống) |
|---|---|---|
| Danh sách nhà ở xã hội còn trống có thể nộp hồ sơ | **Saijo** | Misonou (1); Shin-misonou (1) |
| | **Hachihonmatsu** | Shin-mukaihara (2) |
| | **Takaya** | Nishi-takaya (1) |
| | **Kurose** | Shin-iketani (1); Sugeta-daiichi (1); Sugeta-daini (1); Kawasumi (1) |
| | **Fukutomi** | Kamishimo (1); Reikuhiru-fukutomi (1) |
| | **Toyosaka** | Kajiya (1) |
| | **Kochi** | Hirohata (1); Noguchi (2); Guryuunen-nyuno (1) |
| | **Akitsu** | Yuzakari (1); Yakushimarudanchi (1); Yakushimaru-haitsu (1); Wakamiya (1) |

✦Thời hạn đăng ký: Từ ngày 9/11 (Thứ Hai) đến ngày 13/11 (Thứ Sáu).
※Nội dung chiêu mộ và hồ sơ đăng ký bắt đầu được phát từ ngày 30/10 (Thứ Sáu) tại Ban Quản lý Nhà ở, các văn phòng hành chính cơ sở・phòng công tác.
※Danh sách các nhà ở còn trống có thể nộp hồ sơ có trường hợp sẽ thay đổi. Chi tiết xin vui lòng kiểm tra.
✦Nộp hồ sơ đăng ký: mang hồ sơ nộp trực tiếp, gửi bưu điện đến Ban Quản lý Nhà ở hoặc đăng ký điện tử.
※Tại các văn phòng hành chính cơ sở・phòng công tác không có tiếp nhận đăng ký.

***Nơi liên hệ:*** Ban Quản lý Nhà ở (住宅課 Jutaku-ka) ☎ (082) 420-0946

## KHÔNG BỎ ỐNG TIÊM, KIM TIÊM... TỪ HỘ GIA ĐÌNH VÀO RÁC NHỰA TÁI CHẾ
家庭から出る注射器などは 「リサイクルプラ」に出さないでください

Gần đây, nhiều trường hợp rác thải y tế như ống tiêm, kim tiêm,v.v. bị bỏ lẫn vào các loại rác không đúng quy định, chẳng hạn như「rác nhựa tái chế リサイクルプラ」.
Dù có ký hiệu nhựa (プラ), những loại rác này không được bỏ vào「rác nhựa tái chế リサイクルプラ」.
Việc phân loại sai có thể gây thương tích cho nhân viên thu gom hoặc dẫn đến lây nhiễm bệnh. Vui lòng phân loại và thải bỏ rác đúng quy định.

**Cách phân loại và thải bỏ**

1. Ống chích máu để đo đường huyết, ống tiêm, bút tiêm tự động… (bao gồm cả loại có kim)
→ Bỏ vào「rác nguy hiểm 危険ごみ」.
※ Cho vào hộp đựng rỗng (như hộp thuốc, hộp sữa, chai nhựa…) và đậy nắp lại.
2. Các loại rác thải y tế khác (không bao gồm kim) → Bỏ vào 「rác đốt được 燃やせるごみ」.
※ Đổ hết chất lỏng, làm rỗng vật chứa. Chất thải bẩn cần xả vào bồn cầu.
※ Quy định trên chỉ áp dụng đối với rác thải y tế phát sinh từ hộ gia đình.

***Nơi liên hệ:*** Ban Xử lý chất thải (廃棄物対策課, Haiki-butsu Taisaku-ka) ☎ (082) 420-0926

## CƠ QUAN Y TẾ CẤP CỨU VÀO BAN ĐÊM/ NGÀY NGHỈ 夜間休日救急当番医

Thông tin về các cơ sở y tế tiếp nhận cấp cứu vào ban đêm và ngày nghỉ được ghi chi tiết tại Cuốn bản tin truyền thông Thành phố [東広島 Higashihiroshima] (chỉ có Tiếng Nhật) và Trang chủ của Thành phố (bản Tiếng Nhật và Tiếng Việt). Hãy gọi điện thoại liên hệ cơ sở y tế trước khi đến thăm khám.

Bản Tiếng Nhật https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/soshiki/kenkofukushi/2/4/11519.html

Bản Tiếng Việt https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/vi/7/34668.html

***【Trung tâm tư vấn cấp cứu】*** **#7119** trao đổi, tư vấn miễn phí (hỗ trợ 24/24, 365 ngày không nghỉ). Sẽ được chỉ dẫn cách xử lý, sơ cứu tạm thời, theo dõi tại nhà hay đi bệnh viện. Hoặc nếu trường hợp có tính khẩn cấp cao thì sẽ được chuyển máy ngay đến số 119 để gọi xe cấp cứu.

***【Tư vấn cấp cứu trẻ em qua điện thoại】*** **#8000** (trường hợp không kết nối được thì gọi đến số ☎082-505-1399) để nhận được sự tư vấn. Thời gian hỗ trợ: mỗi ngày, từ 19 giờ tối đến 8 giờ sáng ngày hôm sau.

## MẠNG THÔNG TIN Y TẾ 医療情報ネット

"Mạng thông tin y tế" là một trang web tổng hợp thông tin về các cơ sở y tế và nhà thuốc trên toàn quốc. Cũng có thể tìm kiếm thông tin về các cơ sở y tế có hỗ trợ tiếng nước ngoài tại đây.
https://www.iryou.teikyouseido.mhlw.go.jp/znk-web/juminkanja/S2310/initialize?pref=34

## QUẦY TƯ VẤN HỖ TRỢ NGƯỜI NƯỚC NGOÀI COMMUNICATION CORNER 外国人相談窓口

★Communication Corner コミュニケーションコーナー
Địa chỉ: Tầng 1, Tòa nhà Sunsquare Higashihiroshima ☎ (082) 423-1922
Trang tiếng Việt: https://www.hhface.org/wp/corner/home-5/
Trang Facebook: http://www.facebook.com/hhface.communicationcorner




***Tư vấn cuộc sống:*** Hỗ trợ tư vấn các vấn đề xoay quanh cuộc sống bằng Tiếng Việt vào ngày Chủ Nhật (13:00~17:00) hàng tuần. Ngoài ra, còn có các ngôn ngữ hỗ trợ khác, lịch tư vấn vui lòng tham khảo tại trang chủ Communication Corner.

***Tư vấn Pháp luật:*** Luật sư giải đáp, tư vấn miễn phí các vấn đề liên quan đến Pháp lý (có thông dịch Tiếng Anh, Tiếng Bồ Đào Nha và Tiếng Trung), tư vấn khoảng 40 phút/vụ. Cần phải đăng ký để được tham gia.
Tư vấn Pháp luật ***tháng 11:*** Không có

## QUẦY TIẾP NHẬN BAN THỊ DÂN KÉO DÀI THỜI GIAN TIẾP NHẬN NGÀY THỨ NĂM TĂNG CƯỜNG MỞ CỬA LÀM VIỆC NGÀY CHỦ NHẬT 市民課窓口の木曜延長・日曜開庁を行います

- Mở cửa làm việc vào Chủ Nhật: từ 9:00 ~ 12:00 ngày 8/11. (※Ngày 22/11 không làm việc.)
- Thứ Năm: kéo dài thời gian làm việc cho đến 19:00 ngày 5/11 và ngày 19/11.

Quầy tiếp nhận của các Ban khác ngoài Ban Thị dân, sẽ không mở cửa vào các khung thời gian trên, xin vui lòng chú ý. Nếu có thể xin vui lòng đến cùng với người biết Tiếng Nhật.
Nội dung tiếp nhận và giấy tờ cần mang theo, v.v...vui lòng kiểm tra trên trang chủ Thành phố
Truy cập https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/vi/3/35974.html (tiếng Việt) hoặc quét mã QR →
(Tiếng Việt)

***Nơi liên hệ trao đổi:*** Ban Thị dân (市民課 Shimin-ka) ☎ (082) 420-0925

## THỜI HẠN NỘP THUẾ TIẾP THEO 納期限: ***trước ngày 30 tháng 11***

Vui lòng nộp **Thuế Bảo hiểm Sức khỏe Quốc dân (Kỳ 5)** đúng thời hạn.
※Các loại Thuế của Thành phố sẽ tiện lợi hơn nếu đăng ký hình thức thanh toán tự động trừ từ tài khoản ngân hàng.
***Mọi liên hệ trao đổi:*** Ban Thu nộp thuế (収納課 Syuno-ka) ☎ (082) 420-0912

## THÀNH PHỐ HIGASHIHIROSHIMA

Tổng dân số và hộ dân (tại thời điểm cuối tháng 9/2026)

| | Sổ đăng ký thường trú cơ bản (so với tháng trước) | Trong đó, công dân người nước ngoài (so với tháng trước) |
|---|---|---|
| **Dân số** | 191,381 người (+256) | 10,507 người (+210) |
| **Hộ gia đình** | 94,469 hộ (+268) | 8,320 hộ (+209) |